

Distr.
LIMITED

E/CN.17/1994/L.3
24 May 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Вторая сессия

Пункт 6а повестки дня

ОБЗОР СЕКТОРАЛЬНЫХ ГРУПП ВОПРОСОВ, ПЕРВЫЙ ЭТАП: ЗДРАВООХРАНЕНИЕ,
НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ И РЕСУРСЫ ПРЕСНОЙ ВОДЫ

Проект решения, представленный Председателем

Населенные пункты

1. Комиссия по устойчивому развитию с удовлетворением рассмотрела доклад Генерального секретаря (E/CN.17/1994/5) и подготовленный Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) справочный документ, посвященный содействию устойчивому развитию населенных пунктов.
2. В контексте развития населенных пунктов Комиссия признала важность того, чтобы достичь устойчивости и целей, поставленных в Повестке дня на XXI век 1/, особенно если учитывать высокие темпы урбанизации и вытекающие отсюда проблемы для окружающей среды на локальном и глобальном уровнях, а также если учитывать недостаточное жилищное и санитарное обеспечение значительной доли населения в развивающихся странах. Хотя модели городского развития в ряде стран, прежде всего развитых, создают для значительных слоев населения удовлетворительный уровень жизни, они при этом ложатся колоссальным бременем на экологические ресурсы и системы земного шара.
3. Комиссия предложила правительствам взять на вооружение сбалансированный подход ко всем программным областям глав 7 и 21. В качестве областей, требующих особого внимания, были названы: землеустройство, городской транспорт, возможность получить адекватное жилье, удаление твердых отходов. Комиссия отметила тесную взаимосвязь между населенными пунктами и проблемами водоснабжения, санитарии и здравоохранения.

1/ Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

4. Комиссия обратила особое внимание на потенциальный вклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которую намечено провести в июне 1996 года в Стамбуле, и на важнейшую роль ЦНПООН. Конференция будет иметь ключевое значение; от нее ожидается поддержка целей, поставленных в Повестке дня на XXI век, и дальнейшее их развитие.

5. Комиссия обратила внимание на взаимосвязи между, с одной стороны, неудовлетворительным состоянием жилья и экологической обстановки, а также нехваткой доступа к земельным ресурсам и уверенности в правах на владение землей, а с другой - социальной разобщенностью, насилием и ухудшением личной безопасности. Было признано, что органам власти на всех уровнях следует сознавать, что небезопасные и антигуманные условия быта и работы - это и нарушение прав человека, и первопричина социальных конфликтов и жестоких неурядиц, потрясающих гражданское общество.

6. Комиссия признала, что при развитии населенных пунктов необходимо брать на вооружение целостный подход, в рамках которого проблемы городов и сел рассматриваются как неотъемлемые составляющие общего уравнения населенных пунктов, поскольку развивающиеся, в частности, страны сталкиваются с быстрым ростом городского населения, вызванным, среди прочего, усилением миграции из сел в города.

7. Комиссия рекомендовала правительствам и международному сообществу уделять первостепенное внимание программам и политике в области населенных пунктов, направленным на борьбу с загрязнением городов и на совершенствование и расширение городских служб и инфраструктуры, особенно в микрорайонах с низким уровнем доходов. Было констатировано, что эти усилия необходимы для охраны здоровья человека, сохранения целостности природной среды и обеспечения экономической производительности. В качестве рамочного подхода к проблемам городского загрязнения, который можно использовать для увязки и более полной реализации Повестки дня на XXI век применительно к городам, говорилось также о "brown agenda" (концепция, посвященная проблеме антисанитарной обстановки в городах из-за неадекватного водоснабжения, санитарии и канализации, недоброкачественного удаления промышленных и твердых отходов, а также загрязнения воздуха).

8. Комиссия приняла к сведению соответствующие положения Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств ^{2/}, которая была принята международным сообществом на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

9. Комиссия подчеркнула решающее значение действий на местном уровне и подтвердила важность процесса "местная Повестка на XXI век", о котором говорится в главе 28 Повестки дня на XXI век. Участие населения на местном уровне, включая представителей основных его групп, в содействии результативным местным действиям и эффективному управлению населенными пунктами является неопределимым. Было признано,

^{2/} Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 26 апреля-6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, готовится к печати), резолюция 1, приложение II.

что местные органы власти и их национальные и международные ассоциации являются важными партнерами в деле децентрализованного осуществления соответствующих программ по населенным пунктам.

10. Комиссия отметила финансовые и технические потребности в деле осуществления мероприятий по населенным пунктам, предусмотренных в Повестке дня на XXI век, и подчеркнула значительную нехватку ресурсов и технологических возможностей, с которой сталкиваются развивающиеся страны и страны с переходной экономикой при решении проблем населенных пунктов.

11. Комиссия отметила большой потенциал, имеющийся у населенных пунктов в области повышения экономической активности, создания рабочих мест и смежных областях, в частности в реализации программ жилищного строительства. Было отмечено, что такие позитивные потенциалы можно реализовывать посредством соответствующей устойчивой политики в области населенных пунктов, в рамках которой подчеркивались бы такие, в частности, инициативы, как расширенное применение местных материальных и людских ресурсов, поощрение и поддержка эффективности в проектировке и методов энергосбережения. В этом контексте важным звеном в деле осуществления политики и программ могли бы быть рабочее место и роль трудящихся.

12. Была подчеркнута органическая роль частного сектора в развитии и распространении экономичных и устойчивых строительных материалов, повышении эффективности использования энергии и материалов, надежной организации удаления отходов. В этой связи Комиссия особо остановилась на необходимости содействовать местным, небольшим и микропредприятиям.

13. Комиссия подчеркнула необходимость укреплять в соответствующих случаях возможности по управлению населенными пунктами как необходимое предварительное условие для успешного осуществления всех компонентов Повестки дня на XXI век, связанных с населенными пунктами. Особо акцентировалось также повышение возможностей соответствующих основных групп населения поощрять и повышать свой вклад в локальные, региональные и международные усилия по развитию населенных пунктов.

14. Касаясь вопроса об удалении твердых отходов, Комиссия отметила, что пропаганда рециркуляции и утилизации отходов дает уникальную возможность в деле организации удаления отходов; это помогает решать проблему экологической деградации, а в потенциале способно помочь в борьбе с нищетой в городах и обеспечить городскую бедноту возможностями для получения доходов. Однако это потребует выработки политики, ориентированной как на предложение (пропаганда и поддержка повторного использования ресурсов), так и на спрос (стимулирование рынков для материалов и продуктов, полученных из рециркулированных отходов).

15. Комиссия признала, что в деле развития и совершенствования инфраструктуры, включая удаление твердых отходов, многие развивающиеся страны зависят от импортных технологий, и отметила, что международному сообществу принадлежит важная роль в облегчении передачи экологически чистых технологий. В то же время в полной мере должны использоваться и наличествующие на местах технологии, которые можно приспособить к имеющимся нуждам.

16. В связи с этим Комиссия:

а) призвала правительства укреплять сети малых и среднеразмерных населенных пунктов в сельских районах, с тем чтобы создавать привлекательные возможности для поселения там и ослаблять миграционное давление на крупные метрополисы, и рекомендовала правительствам

/...

осуществлять программы развития сельских районов путем расширения возможностей найти работу, организации учебных и медико-санитарных заведений, укрепления технической инфраструктуры, содействия сельским предприятиям и помощи в устойчивом ведении сельского хозяйства, а также призвала международное сообщество поддержать эти программы развития сельских районов;

b) рекомендовала правительствам и частному сектору, прежде всего в развитых странах, активизировать свои усилия по разработке новых и экологически чистых технологий для нужд городского транспорта, других компонентов инфраструктуры и строительства, а также экологически чистых продуктов в интересах сокращения спроса на природные ресурсы. Эти технологии и продукты, а также касающаяся их информация должны в соответствующих случаях предоставляться в распоряжение городских властей и природоохранных ведомств во всех странах;

c) призвала правительства укреплять экономические, политические и социальные институты гражданского общества, с тем чтобы повышать, особенно на муниципальном уровне, способность местных органов власти, учебных заведений, групп местного населения и неправительственных организаций выступать эффективными партнерами и организаторами мероприятий в области устойчивого развития на местном уровне. Комиссия призвала далее местные органы власти и их объединения обмениваться опытом эффективного управления населенными пунктами, включая удачную координацию и распределение задач между центральными муниципальными органами и пригородными органами самоуправления в городских агломерациях, а в необходимых случаях - и в сельских районах.

17. Кроме того, Комиссия:

a) просила правительства, международное сообщество, ЦНПООН, частный сектор и неправительственные организации всесторонне поддерживать процесс подготовки ко второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), в том числе на региональном уровне;

b) настоятельно призвала соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, действуя через Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию (МКУР), мобилизовать юридический, экономический и природоохранный опыт для разработки справедливых и устойчивых стратегий планирования землепользования и землеустройства населенных пунктов всех размеров;

c) призвала правительства и международные организации акцентировать в механизмах осуществления мероприятий "оптимальную практику", включая системы, ориентированные на спрос; активизацию совместных усилий; наращивание самостоятельных возможностей "снизу вверх"; стратегии показательного характера и поддающиеся массовому внедрению; региональную координацию; децентрализацию местного

самоуправления; а также призвала в этой связи к обзору применения "оптимальной практики" в интересах обеспечения основы для систематического распространения эффективных моделей;

d) предложила соответствующим учреждениям и организациям Организации Объединенных Наций, действуя через МКУР, выступить с показательной инициативой в области экологически чистого городского транспорта. Осуществление этой инициативы должно привлечь наиболее оптимальный опыт в части управления городской инфраструктурой, а ее реализация должна будет содействовать обмену между развитыми и развивающимися странами знаниями по вопросам "оптимальной практики". Генеральному секретарю было предложено представить Комиссии к 1997 году доклад о прогрессе в этой области;

e) предложила соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций и международным организациям, действуя через МКУР, продумать возможность подготовки и осуществления комплексных демонстрационно-показательных проектов по оздоровлению окружающей среды населенных пунктов, развернув их в трех мегагородах - по одному из африканского, азиатско-тихоокеанского и латиноамериканско-карибского регионов. Генеральному секретарю было предложено представить Комиссии к 1997 году доклад о прогрессе в этой области;

f) призвала правительства и международные учреждения поддерживать и поощрять местные, малые и микропредприятия, которые разрабатывают и предлагают (особенно в контексте местного развития) экологически безопасные строительные материалы и смежные продукты, а также экологически чистые энергосистемы;

g) настоятельно призвала правительства и международные организации более согласованно заниматься проблемой удаления твердых отходов. Это должно включать более активную пропаганду тех опасностей, которые несут твердые отходы для окружающей среды и здоровья человека, и того, как изменения в структурах производства и потребления отражаются на объеме и типе таких отходов, а также использование ресурсов и потенциала частного сектора, в том числе организованного и неорганизованного, и использование отечественных технологий и методов;

h) призвала соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и международные организации, действуя через МКУР, создавать совместные механизмы планирования в области населенных пунктов, которые были бы конкретно ориентированы на городские службы и решение проблем городской бедноты, а также их связь с вопросами здравоохранения и окружающей среды, и настоятельно призвала организации-доноры поддержать эти инициативы по совместному планированию;

i) настоятельно призвала учреждения Организации Объединенных Наций и другие международные органы включать в свои мероприятия, посвященные мониторингу за городами и информированию об их проблемах, соответствующие показатели экологического состояния городов;

j) настоятельно призвала международное сообщество при осуществлении деятельности по оказанию помощи заниматься изучением через соответствующие органы власти всего диапазона вариантов совместного планирования и новых альянсов, в

частности с местными органами власти и объединениями таких органов, национальными и международными неправительственными организациями, частным сектором, а также женскими группами и местными коллективами;

к) просила Генерального секретарю в связи с представлением доклада по разделу III Повестки дня на XXI век уделить особое внимание роли местных органов власти и хода осуществления ими целей, поставленных в Повестке дня на XXI век в отношении населенных пунктов;

л) предлагает куратору и впредь следить за ходом осуществления Организацией Объединенных Наций и другими международными учреждениями главы 7 Повестки дня на XXI век и периодически сообщать Комиссии через МКУР об этом;

м) призвала правительства и международные организации уделять больше внимания удовлетворению потребностей населенных пунктов в капиталовложениях с помощью более активных стратегий и методов мобилизации ресурсов, которые облегчали бы расширение притока частных инвестиций в инфраструктуру и службы, и всех форм партнерства между государственным и частным секторами в развитии населенных пунктов;

н) настоятельно призвала правительства мобилизовать финансовые и технические ресурсы, как это согласовано в главах 33 и 34 Повестки дня на XXI век и в соответствующих решениях Комиссии, ориентируясь на приоритеты, содержащиеся в настоящем решении.
